



Niedersächsischer
Landeswahlleiter

Wybory komunalne 2006

W dniu 10 września 2006 roku od godziny 8 do godziny 18 w Dolnej Saksonii otwarte będą lokale wyborcze. Obywatelki i obywatele Dolnej Saksonii wybiorą w tym dniu komunalne organy przedstawicielskie powiatów, miast, dzielnic miejskich, gmin, gmin połączonych i miejscowości. W wielu powiatach, miastach, gminach połączonych i gminach uprawnieni do głosowania wybiorą również starostów, nadburmistrzów i burmistrzów, przy czym w niektórych przypadkach mogą okazać się tutaj konieczne wybory końcowe (Stichwahl). Wybory końcowe przeprowadzone będą wówczas w dniu 24 września 2006 roku, o czym obywatele dowiedzą się z publicznych obwieszczeń miejscowych komisji wyborczych.

Osoby uprawnione do głosowania w więcej niż jednym wyborach, na przykład w wyborach do rady powiatowej i rady gminnej, oraz do wyboru burmistrza, otrzymają odpowiednią ilość kartek do głosowania (Stimmzettel). Nazwiska stawających do wyborów kandydatów i kandydatek znajdują się na kartce do głosowania. Poza tym zostaną one również podane do wiadomości publicznej przez poszczególne komisje wyborcze na ok. cztery tygodnie przed terminem wyborów poprzez ogłoszenie dopuszczonych do wyborów propozycji kandydatury (Wahlvorschläge). Propozycje kandydatury mogą być zgłaszane przez partie polityczne, grupy wyborców, oraz przez pojedynczych kandydatów i kandydatki.

Kto może wybierać?

Udział w wyborach może wziąć każda Niemka i każdy Niemiec jak też każdy obywatel i każda obywatelka innego kraju członkowskiego Unii Europejskiej (Belgia, Dania, Finlandia, Estonia, Francja, Grecja, Irlandia, Włochy, Lotwa, Litwa, Luksemburg, Malta, Holandia, Austria, Polska, Portugalia, Szwecja, Słowacja, Słowenia, Hiszpania, Republika Czeska, Węgry, Zjednoczone Królestwo, Cypr), którzy **w dniu wyborów** mają ukończony **16 rok życia**, oraz

- od co najmniej trzech miesięcy posiadają miejsce zamieszkania w obszarze wyborczym, w którym zamierzają wybierać (np. dla udziału w wyborach do rady powiatowej, zamieszkanie w odpowiednim powiecie)
- nie są wykluczeni z prawa do udziału w wyborach
- figurują w spisie wyborców (Wählerverzeichnis) lub posiadają poświadczenie uprawnienia do głosowania (Wahlschein).

Spisy wyborców prowadzone są przez gminy lub gminy połączone. Z reguły uprawnieni do głosowania wyborcy wpisywani są automatycznie na odpowiednią listę. Jednakże tylko o tyle, o ile nie zapomnieli oni (w porę) zameldować się w swojej gminie!

Gdzie głosujemy?

Osoby wpisane do spisu wyborców otrzymują automatycznie zawiadomienie o wyborach. W zawiadomieniu tym podany jest ich lokal wyborczy.

W drodze wyjątku można głosować również listownie (Briefwahl), po złożeniu odpowiedniego wniosku i otrzymaniu poświadczenia uprawnienia do głosowania (porównaj informacje na odwrocie).

W jaki sposób głosujemy?

Każdy wyborca otrzyma **po jednej kartce do głosowania na każde wybory**, w których bierze udział (np. jedna na wybory do rady powiatowej i jedna na wybory do rady gminy, ewentualnie również po jednej kartce do głosowania na starostę oraz na burmistrza).

Wybory przedstawicielstw

W wyborach organów przedstawicielskich (np. rada powiatowa, rada gminy) można – w przeciwieństwie do wyborów do parlamentu federalnego i krajowego – skreślić **na każdej kartce do głosowania po trzy krzyżyki!** W tych wyborach wyborca posiada po **trzy** głosy na każdą kartkę!

Wyborca może oddać wszystkie trzy głosy na jedną propozycję kandydatury jako na całość (lista łączna – Gesamtliste) lub tylko jednemu kandydatowi bądź jednej kandydatce z określonej propozycji kandydatury. Możliwe jest jednak również podzielenie głosów na więcej niż jedną listę łączną i/lub na więcej niż jednego kandydata jednej i tej samej, lub też różnych propozycji kandydatury.

Wybory burmistrzów i starostów

O ile na określonym obszarze wyborczym przeprowadzane są te wybory bezpośrednio, każdy wyborca posiada w nich **tylko po jednym głosie na każdy z tych wyborów**, który może oddać na wybraną kandydatkę lub wybranego kandydata poprzez zakreślenie krzyżyka na odpowiedniej kartce do głosowania.

Na co należy zwrócić uwagę?

- Wyborcy, którzy do dnia 18 sierpnia 2006 roku nie otrzymają poświadczenia uprawnień do głosowania, prawdopodobnie nie figurują w **spisie wyborców**. Fakt ten można sprawdzić: w okresie od 21 do 25 sierpnia 2006 roku spisy te przygotowane są do wglądu w gminach (gminach połączonych). Wyborcy, którzy nie znajdują w nich swojego nazwiska, mogą do dnia 25 sierpnia 2006 roku złożyć wniosek o skorygowanie listy. Osoby posiadające mieszkania w kilku miejscowościach obszaru wyborczego **figurują na liście wyborców jedynie w miejscowości, w której znajduje się ich główne miejsce zamieszkania!**
- Osobiste stawienie się w dniu wyborów w lokalu wyborczym należy do dobrych obyczajów demokratycznej tradycji. Jeśli jednak wyborca w drodze wyjątku nie może z ważnych powodów (np. z powodu choroby lub zaawansowanego wieku) głosować osobiście, lub jeśli nie z własnej winy nie figuruje w spisie wyborców, może on złożyć wniosek o wydanie **poświadczenia uprawnień do głosowania** i skorzystać z możliwości głosowania listownego.
- Poświadczenie uprawnień do głosowania oraz dokumenty potrzebne do **listownego oddania głosu** można otrzymać od właściwej gminy (gminy połączonej) na wniosek pisemny lub ustny (nie telefoniczny). W normalnym przypadku wniosek ten musi wpłynąć najpóźniej w dniu 8 września 2006 roku do godziny 18.00. Jedynie za pisemnym udowodnieniem odpowiedniego uprawnienia można w przypadkach wyjątkowych złożyć taki wniosek za inne osoby i odebrać w ich imieniu papiery potrzebne do głosowania listownego.

Jeśli wyborca nie odbierze dokumentów głosowania listownego osobiście, zostaną mu one przesłane. Pełnomocnikowi wyborcy – za przedłożeniem pisemnego pełnomocnictwa – wolno jest odebrać te papiery jedynie w przypadku nagłej choroby, jeśli przesłanie w terminie nie jest już możliwe i jeśli osoba uprawniona do głosowania pisemnie oświadczy, że nagle zachorowała.

List wyborczy musi wpłynąć najpóźniej dnia 10 września 2006 roku o godzinie 18.00 we właściwej komisji wyborczej. Zadbanie o terminowe oddanie głosu jest obowiązkiem wyborcy.

- W razie dalszych pytań prosimy zwrócić się do przewodniczących komisji wyborczych i biur wyborczych odpowiedniej gminy, gminy połączonej lub powiatu.